Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΑΣΤΡΟΝΑΥΤΗΣ

Μπροστά από την παράγκα του Καραγκιόζη

(Μουσική. Βγαίνουν χορεύοντας ο Καραγκιόζης και ο Κολλητήρης)

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Εεεε, βρε παιδιά! Όπα!*

***ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:*** *Όπα, όπα, όπα!*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ·.*** *Γεια σου, ξιπόλητη οικογένεια. Εεεε, μανούλα μου!... Αχ, μωρέ, κουράστηκα σήμερα. Επιτρέπε­ται, στην εποχή μας, που ο κόσμος πάει στη Σελήνη, να πεινάν οι άνθρωποι; (κλαψουρίζοντας)**Πεινάω, βρε παιδιά. Μόνο με τον ύπνο βρίσκω σωτηρία. Και δεν ξανακοιμά­μαι; Εδώ θα ξαπλώσω, (χασμουριέται) έξω από την πα­ράγκα μου, που είναι ωραία... βρομάντζα. (Χασμουριέται παρατεταμένα και αποκοιμιέται.)*

*Έξω από το σαράι\**

*(Μουσική. Ο πασάς υποδέχεται το Χατζηαβάτη.)*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Γεια σου, Χατζηαβάτη, τζάνεμ\*.*

***ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:*** *Σας προσκυνώ και σας καλημερίζω, εφέντη, ο καημένος. Μόλις τελείωσα τη διαταγή σας.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Βρήκες τον Καραγκιόζη; Τι σου είπε; Θ’ αναλάβει να έβρει τη βεζυροπούλα;*

***ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:*** *Αναλαμβάνει, εφέντη μου, φτάνει ν’ ακο­λουθήσουν μαζί του ο Μπαρμπαγιώργος, ο Διονύσιος και ο Μορφονιός.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Αμέσως να τους ειδοποιήσεις να έρθουν στο σαράι, το καλό που τους θέλω.*

***ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:*** *(πολύ δουλικά)**Τρέχω, άρχοντά μου, τρέχω ο καημένος... (Φεύγει)*

*(Σε λίγο μπαίνει ο Καραγκιόζης)*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Καλώς τον Καραγκιόζη.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Προσκυνώ, πασά μου. Τι συμβαίνει, εφέντη μου; Είμαι στις διαταγές σου.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Καραγκιόζη! Ο επιστήμων, που ήταν στα εργα­στήρια όπου κατασκευάζονται οι πύραυλοι, έκλεψε έναν πύραυλο. Μαζί του πήρε και την κόρη μου, την Εμινέ.* ***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ε, και δεν τον κυνηγούμε να τον πιάσουμε;*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Αυτός τώρα είναι στο διάστημα. Εγώ θέλω το παιδί μου! (Κλαίει)**Το παιδί μου, Καραγκιόζη...*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Δεν έχετε κανέναν άλλο πύραυλο;*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Και βέβαια έχουμε. Αλλά δεν έχει ορισμένα όργανα.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ε, και δε βάζουμε εμείς;*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Τι όργανα έχετε εσείς;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Απ’ όλα. Μπουζούκια, κιθάρες, βιολιά...*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Μην παίζετε με τη συμφορά μου. Επιστημονικά όργανα λέω: Ασύρματο...*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ασύρματο δεν έχει;*

***ΠΑΣΑΣ****: 'Οχι.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ·.*** *Τηλεπικοινωνιακό δίκτυο έχει; Ωρολόγιο καταμετρήσεως του υδρογείου της Ούλεν έχει; Ρολόι της ΔΕΗ\* για τις αναλαμπές του ηλίου δεν έχει; Τι να κάνουμε;* ***ΠΑΣΑΣ:*** *Δεν ξέρω.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Τέτοιο κούτσουρο που είσαι... Γρήγορα να ελέγξω τον πύραυλο.*

*(Πλησιάζουν στη βάση εκτοξεύσεων. Ακούγεται θόρυβος μηχανών.)*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Αυτός είναι ο πύραυλος.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ωραία! Άκουσε, πασά μου. Ο τόπος αυτός θα ονομαστεί Καραγκιοζέδρα. Ποπό, κάτι φτερά που ’χει!... Να μπω μέσα; Χμ, πρέπει να τον ελέγξω καλά.*

*(Μουσική. Ζακυνθινό μοτίβο. Μπαίνει ο σιορ Διονύσιος.)*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Καλώς το Διονύσιο.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Προσκυνώ, σιορ αφέντη μου. Είμαι στις διατα­γές σου, ψυχούλα μου. Είμαι πρόθυμος, μα την ψυχή τση νόνας μου, να θυσιάσω και την καρδία μου.*

*(Μουσική. Ρουμελιώτικο μοτίβο. Μπαίνει ο Μπαρμπαγιώργος.)*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Καλώς τον Μπαρμπαγιώργο!*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Γεια σας, χαίριτι, καλημέρα, καλο- βράδ’ τι κάντι πιδιά μ’, καλά είμι γω; Μ’ έκραξις\* και ρουβόλησα\* τουν κατήφουρου για του μαντάτου\*.*

***ΠΑΣΑΣ****: Θέλω να σε πάω στον Καραγκιόζη, Μπαρμπα­γιώργο.*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Μμμμ, χνερ’ θα μ’**καν’ του κλιφτούδικου.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Αστροναύτη μου, πώς τον είδατε τον πύραυλο;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Με τα μάτια ανοιχτά. Ο πύραυλος είναι ε­ντάξει. Να έρθουν οι ακόλουθοί μου αμέσως!*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ούλοι μαζωμένοι είμαστε, Καραγκιόζο. Πού θα αριβάρουμε\*;*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ****: Ορέ**μανούλα μ’. Ιδουμέσα**θα μπούμε στου σιδερένιου κλουβί, ορέ;*

***ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:*** *Μαμά μου, φοβάμαι... Ουίτ.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Παιδιά, εδώ θέλει θάρρος, καρδιά και πλά­τη φαρδιά. Μπρρρ. Μόνο δεθείτε καλά.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Λοιπόν, πασά μου, φεύγω. Σου εμπιστεύο­μαι την οικογένειά μου. Ετοιμάστε τους καυστήρες. Ν’ αναφτεί η φουφού, να ζεσταθεί το μπαρούτι, για να φύγουμε.*

***ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:*** *Α, πατέρα μου!...*

***ΜΙΡΙΚΟΓΚΟΣ:*** *Μπαμπάκο μου!...*

***ΚΟΠΡΙΤΗΣ:*** *Μπαμπάκο μου!...*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΑΙΝΑ:*** *Αχ, αντρούλη μου!...*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Καραγκιόζη, καλή αποστολή, καλό ταξίδι!*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Είστε όλοι μέσα, να κλείσω την πόρτα;*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ναίσκε\*, ψυχούλα μου.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Γεια σας, γεια σας!... (Τραγουδάει.)**Έχε γεια, καημένε κόσμε...*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Αντίο, παιδόπουλα!*

*(φωνές λαού)*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Και τώρα η μεγάλη στιγμή... Δέκα, εννιά, οχτώ, εφτά, έξι, πέντε, τέσσερα, τρία, δύο, ένα, μηδέν!*

*( Ήχος εκτόξευσης)*

*Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΑΣΤΡΟΝΑΥΤΗΣ*

*II*

*Στο διάστημα, μετά από λίγο*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Εδώ αστροναύτης Καραγκιόζης. Βρίσκομαι άνω των ιπταμένων νήσων.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, Καραγκιόζο, μην το γέρνεις, όλο ανά­σκελα βρίσκομαι, ορέ.*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Μην του πας απ’ τις λακκούβις Καραγκιόζ. Βάστα του καπίστρι\*, γιατί ντραλίζουμι\*.*

***ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:*** *Θείε, σιγά, θα πέσω κάτω.*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Ορέ μανούλα μ’, έφυγι η**ουρά μας, Καραγκιόζ’.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Βρε, ξεκόλλησε το πρώτο πάτωμα του πυ­ραύλου.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, για ποιο λόγο χτυπιόμαστε έτσι, Κα­ραγκιόζο;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Είναι γιατί φτάνουμε στον πλανήτη της Σε­λήνης. Σε λίγο προσγειωνόμαστε στη Σελήνη. Δεθείτε.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, Καραγκιόζο, βλέπεις τσίποτσι\*;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Όχι, να φύγει η σκόνη που κάναμε στην προσγείωση και θα κατεβούμε μετά.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, κάτι κοφτερά βουνά που βλέπω!*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Ορέ μανούλα μ’, τι κρότ’ είν’ τούτοι δω, ρε Καραγκιόζ’;*

*(Ακούγονται κρότοι κεραυνών)*

***ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:*** *Φοβάμαι, μαμά μου…*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Εδώ, παιδιά, είναι όλο**κεραυνοί. Να βγω έξω πρώτος εγώ. Όλοι οπλοφορήστε, (φωνάζει.)**Κανένας άνθρωπος εδώ, βρεεεε!...*

*(Ακούγεται σήμα ασυρμάτου)*

*- Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια...*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Παιδιά, κάποιος μαγειρεύει μακαρόνια εδώ. Ντυθείτε καλά και βγείτε έξω. Να περπατάτε στέρεα, γιατί είναι κρυστάλλινη η γη και τα βουνά κρύσταλλα εδώ. Προσέχτε.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, τι φωτίες είναι ευτούνες που ανάβουνε κει πέρα, Καραγκιόζο;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Εδώ παιδιά, έχει κρατήρες. Νιόνιο, ηφαί­στεια φαίνεται να έχει. Σταθείτε, γιατί έχασα αυτόνε με τα μακαρόνια. Πού πήγε, μωρέ, αυτό το ζώον; Μέσα στη σπηλιά αυτή μπήκε. Τρέχτε όλοι μαζί. Να, σσσ... Ακούτε;*

*- Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια...*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Παιδιά, προσέχτε. Άνθρωπος βγαίνει απ’ τη σπηλιά μέσα.*

***ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:*** *Αχ, Καραγκιόζη, εδώ εσύ;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ναι, κι όλη η παρέα.*

***ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:*** *Είμαι η κόρη της Σελήνης. Έτσι με ονό­μασε αυτός που μ’ έφερε εδώ πέρα από τη γη.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Μήπως είσαι η κόρη του πατσά;*

***ΚΟΡΗ ΤΟΤ ΠΑΣΑ:*** *Ναι, του Σουγκρή.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Του Σκουμπρή; Και ποιος σ’ έφερε δω, βρε κορίτσι μου;*

***ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:*** *Ο επιστήμων****.***

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Και πού είναι ο επιστήμων;*

***ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:*** *Να, εδώ, αυτός είναι. Είναι σε αφασία\*.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Εμπρός, πιάστε τον και βάλτε τον μέσα στο διαστημόπλοιο.*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Έμπα, Καραγκιόζο, έτοιμοι είμαστε. Πάμε, ψυχή μου, καλιά μας\*.*

*(ήχος εκτόξευσης)*

***ΔΙΟΝΎΣΙΟΣ:*** *Ουου, πολλά κρούταλα\* ακούω, Καραγκιόζο!*

***ΜΙΙΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ****: Ορέ μανούλα μ’, βροντοβολάμε στα ντουβάρια\*.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Σωπάτε, παιδιά. Σωπάτε και θα στείλω μήνυμα στη γη. Εδώ αστροναύτης Καραγκιόζης. Έρχο­μαι από τη Σελήνη. Εντός ολίγου προσγειωνόμαστε. Ετοιμάστε να φάμε.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Σας περιμένουμε πλήθος λαού με μεγάλη υποδοχή.*

*(θόρυβος προσγείωσης)*

*(Στη γη, μετά από λίγο - επευφημίες λαού)*

***ΥΠΑΣΠΙΣΤΗΣ·.*** *Παρουσιάστε, αρμ!*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Πατσά μου, φτάσαμε σώος και αβλαβές. Σας παραδίνω την κόρη σου και τον επιστήμονα.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Παιδί**μου!*

***ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:*** *Μπαμπά μου!*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου, ήρθαμε στ’ αλήθεια!*

***ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:*** *Ορέ, μανούλα μ’, πάου στου κουνάκι\* μ’.*

***ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:*** *Κι εγώ στη μαμά μου.*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Θέλω κανονιοβολισμοί να πέσουν, Καραγκιόζη...*

***ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:*** *Ουου...*

***ΠΑΣΑΣ:*** *Να πέσει η κανονιά η πρώτη...*

*'Εξω από την παράγκα του Καραγκιόζη.*

*Ο Καραγκιόζης εξακολουθεί να κοιμάται.*

*(Ακούγεται δυνατός κρότος άδειου ντενεκέ.)*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Α, αχ, Παναγία μου! (Ξυπνάει.) Μανούλα μου, τι κανόνι ήταν αυτό;*

***ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:*** *Ποτιστήρι ήτανε, δεν ήτανε κανόνι. Στο πέταξα για να ξυπνήσεις.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια... Ωχ, μανούλα μου!*

*(Έρχεται ο Χατζηαβάτης.)*

***ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:*** *Καραγκιόζη, βρε συ, έψαχνα να σ’ έβρω. Πού ήσουν;*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Στη Σελήνη και τώρα γύρισα, μωρέ Χατζηχαβιάρη.*

***ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:*** *Μα εγώ ήρθα, βρε τρομάρα σου, να σε πάω στον πασά, που σε θέλει.*

***ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:*** *Ποιον πασά, μωρέ; 'Ασε με να χορέψω, να ξεχάσω τους... τους καημούς μου και τις ταλαιπωρίες μου.*

*(μουσική, χορός)*

***Λεξιλόγιο***

*σαράι = επίσημη διαμονή του Οθωμανού σουλτάνου ή του διοικητή οθωμανικής*

*επαρχίας.*

*τζάνεμ = καλέ μου*

*ΔΕΗ = Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*

*έκραξις = (μτφ.) φωνάζω δυνατά ή φωνάζω κάποιον να έρθει κοντά, καλώ, προσκαλώ*

*ρουβόλησα = κατεβαίνω τρέχοντας την πλαγιά ενός υψώματος*

*μαντάτο = είδηση*

*αριβάρω = καταφθάνω, καταπλέω, φτάνω κάπου χωρίς να με περιμένουν,*

 *εμφανίζομαι απρόσκλητος*

*ναίσκε = ναι, ναι συ καλέ (λευκαδίτικη διάλεκτος)*

*καπίστρι = χαλινάρι, χωρίς το μεταλλικό εξάρτημα που μπαίνει στο στόμα του*

 *υποζυγίου*

*ντραλίζουμι = ζαλίζομαι*

*τσίποτσι = τίποτα*

*αφασία = απώλεια των αισθήσεων*

*κρούταλα = γενική ονομασία μικρών κρουστών οργάνων από ξύλο, κόκαλο, μέταλλο ή*

*άλλο υλικό*

*ντουβάρια = τοίχοι*

*κουνάκι = κονάκι, αρχοντικό*